



Custom  
© YAMAHA  
JAPAN

**ファゴット**  
取扱説明書

日本語

**Bassoon**  
Owner's Manual

English

**Fagott**  
Benutzerhandbuch

Deutsch

**Basson**  
Mode d'emploi

Français

**Fagot**  
Manual de instrucciones

Español

**Fagote**  
Manual do Proprietário

Português

**大管**  
使用说明书

简体中文

**Фагот**  
Руководство пользователя

Русский

**바순**  
사용설명서

한국어

**低音管**  
使用說明書

繁體中文

JA EN DE FR ES PT ZH-CN RU KO ZH-TW

このたびは、ヤマハ管楽器をお買い上げいただき、まことにありがとうございます。楽器を正しく組み立て性能をフルに発揮させるため、また永く良い状態で楽器をお使いいただくために、この取扱説明書をよくお読みください。

**P.3**

You are now the owner of a high quality musical instrument. Thank you for choosing Yamaha. For instructions on the proper assembly of the instrument, and how to keep the instrument in optimum condition for as long as possible, we urge you to read this Owner's Manual thoroughly.

**P.3**

Sie sind nun der stolze Besitzer eines hochwertigen Musikinstruments. Vielen Dank, dass Sie sich für ein Instrument der Marke Yamaha entschieden haben. Um mit den Handgriffen zum Zusammenetzen und Zerlegen des Instruments vertraut zu werden und dieses über Jahre hinweg in optimalem Zustand halten zu können, raten wir Ihnen, diese Anleitung aufmerksam durchzulesen.

**P.3**

Vous êtes dès à présent le propriétaire d'un instrument de musique de haute qualité. Nous vous remercions d'avoir choisi Yamaha. En ce qui concerne les instructions relatives à un assemblage adéquat de l'instrument et sur la façon de garder l'instrument dans des conditions optimales aussi longtemps que possible, nous vous conseillons vivement de lire entièrement le présent Mode d'emploi.

**P.3**

Usted es ahora propietario de un instrumento musical de alta calidad. Le agradecemos su elección de un instrumento Yamaha. Le aconsejamos que lea todo este manual de instrucciones para ver las instrucciones para el montaje correcto del instrumento y para aprender a conservar el instrumento en óptimas condiciones durante tanto tiempo como sea posible.

**P.3**

Agora você é o proprietário de um instrumento musical de alta qualidade. Obrigado pela sua escolha de um instrumento Yamaha. Para instruções da montagem correta do instrumento, e de como conservar o instrumento em condições ideais pelo maior tempo possível, pedimos que você leia este Manual do Proprietário por completo.

**P.3**

现在您已经是高品质乐器的主人了！感谢您选择 Yamaha 乐器。有关如何正确地安装乐器以及使乐器尽可能长久地处于最佳状况的说明，请完整地阅读该使用说明书。

**P.3**

Вы стали обладателем высококачественного музыкального инструмента. Благодарим вас за выбор продукции Yamaha. Для получения инструкций по правильной сборке данного инструмента и его длительном хранении в оптимальных условиях мы настоятельно рекомендуем вам внимательно прочитать настоящее руководство.

**P.3**

야마하 악기를 구입해 주셔서 감사합니다. 악기의 알맞은 조립 방법 및 보관을 위해 본 사용설명서를 반드시 읽어주시기 바랍니다.

**P.3**

感謝您選擇 Yamaha 購買優質樂器。如需瞭解如何正確組裝樂器，以及如何讓樂器盡可能長時間保持最佳狀態，強烈建議您詳閱本使用說明書。

**P.3**

# Basson

## Mode d'emploi

### Précautions d'usage


 Veuillez lire ce qui suit avant d'utiliser votre instrument

Les précautions qui sont indiquées ci-dessous concernent notamment l'usage adéquat et sûr de votre instrument, et sont destinées à vous protéger de tout dégât de matériel ou de blessures. Veuillez respecter et appliquer ces précautions.

Si des enfants utilisent l'instrument, un adulte devra expliquer clairement ces précautions à l'enfant et s'assurer qu'elles sont parfaitement assimilées et respectées. Après avoir lu ce mode d'emploi, veuillez le conserver dans un endroit sûr pour toute consultation future.

#### ■ À propos des icônes

 : Cette icône indique des points auxquels toute personne doit faire attention.


 : Cette icône indique des actions qui sont interdites.

### Attention


Le non-respect des points indiqués par ce symbole peut causer des blessures.

 **Ne balancez pas l'instrument lorsque d'autres personnes sont près de vous.**


Ce peut être dangereux. Des pièces de l'instrument peuvent se détacher et heurter ceux qui vous entourent. Traitez toujours l'instrument délicatement.

 **Conservez les huiles, produits lustrants et autres substances analogues hors de portée des jeunes enfants. Maintenez-les également à l'écart lorsque vous nettoyez l'instrument.**

Conservez les huiles, produits lustrants, etc. hors de portée des jeunes enfants et n'effectuez l'entretien de l'instrument qu'en leur absence.

 **Conservez les pièces de petite taille hors de portée des enfants en bas âge.**

Sinon les enfants pourraient avaler accidentellement ces pièces.

 **Veillez à ne pas toucher les ressorts à aiguilles pendant l'entretien.**

Ces ressorts ont des extrémités pointues et sont notamment montés sur les modèles haut de gamme pour enrichir la dynamique des clés.

#### AVIS

• **Tenez compte des conditions climatiques telles que la température, l'humidité, etc.**

Conservez l'instrument à l'abri des sources de chaleur telles que les appareils de chauffage, etc. Par ailleurs, n'utilisez pas et ne conservez pas votre instrument dans des conditions de température ou d'humidité très élevées. Cela pourrait nuire à l'équilibrage des clés et des tampons, ce qui peut entraîner des problèmes pendant l'exécution d'un morceau.

• **Prenez soin de ne pas endommager l'instrument.**

Le fait de placer l'instrument dans une position instable peut entraîner sa chute et une déformation. Faites attention à la façon dont vous placez l'instrument et à l'endroit où vous le posez.

• **Ne tentez pas de modifier l'instrument.**

Outre qu'elle entraînerait l'annulation de votre garantie, la modification de l'instrument peut rendre impossibles d'éventuelles réparations ultérieures.

# Précautions propres aux bois

Le corps du basson est en érable, il est donc sensible aux changements soudains de température ou d'humidité. Ceux-ci peuvent en effet entraîner des déformations du corps de l'instrument pouvant causer des difficultés au moment de son assemblage. Veuillez en tenir compte dans votre utilisation de l'instrument.

- **Pendant la saison hivernale, avant d'utiliser l'instrument, attendez qu'il se soit acclimaté à la température de la pièce.**
- **Quand l'instrument est neuf, n'en jouez pas de façon prolongée. Jouez-en pendant seulement 20 à 30 minutes par jour environ pendant les deux premières semaines. (Si toutefois vous ne pouvez pas éviter d'en jouer plus souvent à ce moment-là, prenez soin d'en éliminer fréquemment l'humidité.)**
- **Dans la mesure du possible, utilisez un tampon d'ouate pour éliminer l'humidité ou les saletés de l'instrument. Cette précaution s'applique aussi aux sessions de jeu.**

Le basson est un instrument très délicat. Ne l'utilisez pas dans les conditions ci-après car vous risqueriez de l'endommager. Ne traitez jamais votre instrument d'une des manières décrites ci-dessous.

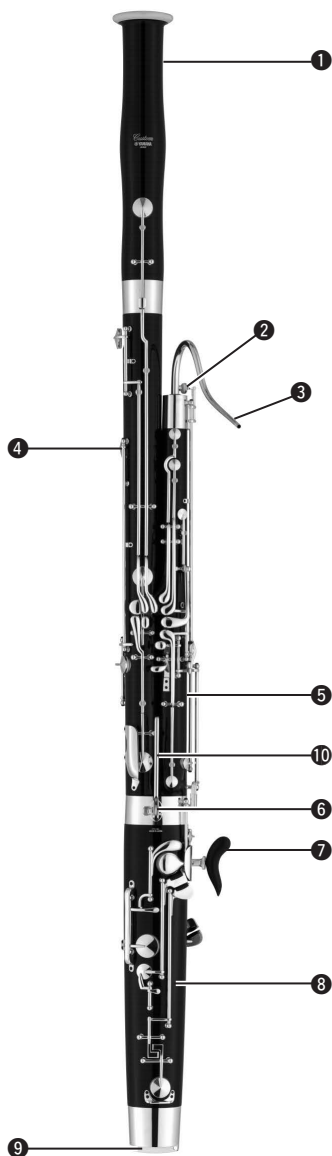
- **Ne l'exposez pas directement à la lumière du soleil pendant de longs moments.**
- **Ne l'exposez pas à l'eau (pluie, etc.) ou à une humidité excessive.**
- **Ne l'exposez pas à des sources de chaleur telles qu'un appareil de chauffage ou une cuisinière.**
- **Ne l'exposez pas à l'air froid d'un système de climatisation, etc.**

Pour que votre instrument reste en état optimal, veuillez observer les précautions suivantes.

- **Après avoir joué de l'instrument, éliminez toute trace d'humidité ou de saleté avec un tampon d'ouate.**
- **Quand vous posez l'instrument pour faire une pause, etc., placez-le sur un support stable. Si vous devez coucher l'instrument, éliminez-en toute trace d'humidité ou de saleté avec un tampon d'ouate, puis couchez-le sur une surface plane et stable.**
- **Après avoir utilisé l'instrument, remettez-le toujours dans son étui. Ne le conservez pas dans des endroits où la température ou le taux d'humidité sont élevés.**



# Nomenclature



- ❶ Pavillon (ou Bonnet)
- ❷ Clé de bocal
- ❸ Bocal
- ❹ Grande branche
- ❺ Petit branche
- ❻ Bague de cordelière
- ❼ Poignée
- ❽ Culasse
- ❾ Protection bouchon-culasse
- ❿ Balancier

\* Le contenu de ce mode d'emploi s'applique aux dernières caractéristiques techniques connues à la date de publication du manuel. Pour obtenir la version la plus récente du manuel, accédez au site Web de Yamaha puis téléchargez le fichier du manuel concerné.

# Assemblage

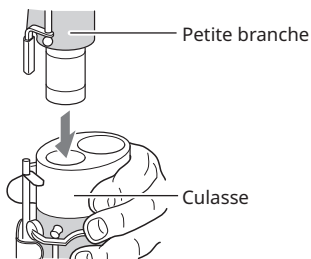
## Avant d'assembler l'instrument, veuillez observer les recommandations suivantes.

Le basson est fait de bois naturel et de pièces métalliques de grande précision. Lorsque vous tenez et assemblez l'instrument, prenez soin de n'exercer aucune force excessive sur les clés et de les protéger de tout choc. Par ailleurs, si le liège du tenon sur le bocal est serré ou durci, rendant difficile l'assemblage des corps de l'instrument, appliquez une fine couche de graisse pour liège sur l'emboîtement et tentez une nouvelle fois d'assembler les corps de l'instrument. Au moment d'appliquer la graisse pour liège, veillez à ne pas en appliquer en quantité excessive. Si les corps ne s'assemblent toujours pas normalement, appliquez également une fine couche de graisse pour liège sur la partie réceptrice.

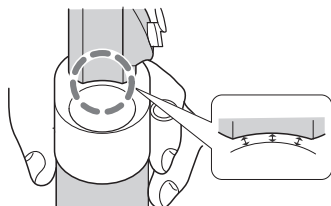
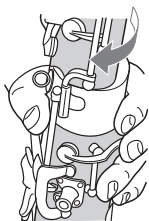
## ■ Assemblage de l'instrument

### Assemblage de la petite branche et de la culasse

1. Introduisez la petite branche dans l'emboîtement de la culasse prévue pour la recevoir.



2. Faites tourner la petite branche dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'assembler. Veillez à ce que le premier soit toujours bien droit dans l'emboîtement de la culasse.

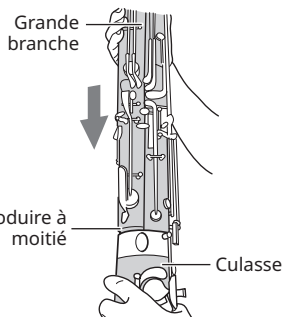


- \* Si vous avez trop tourné la petite branche, retirez-la en prenant bien soin de ne pas endommager les clés et réessayez l'assemblage. Si vous faites tourner le corps dans l'autre sens en forçant alors que les clés des deux corps sont en contact les unes avec les autres, vous risquez d'endommager ces dernières.

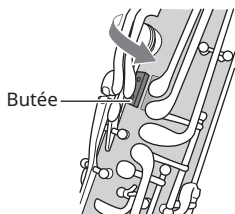
### Assemblage de la grande branche et de la culasse

Assemblez la grande branche de telle sorte que les clés Do# et Mi $\flat$  ne rentrent pas en contact avec la petite branche.

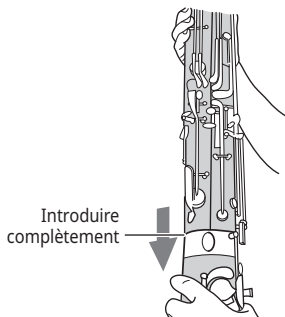
1. Introduisez la grande branche environ à moitié dans la culasse.



- 2.** Faites tourner la grande branche de telle sorte que la petite branche soit en contact avec la butée fixée sur le grand corps.



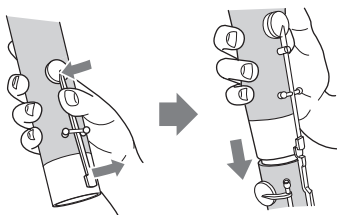
- 3.** Poursuivez l'introduction complète de la grande branche dans son emboîtement.



## Fixation du pavillon

### Type normal

Comme illustré ci-dessous, appuyez délicatement sur le clétage du pavillon pour en lever l'extrémité, puis introduisez le pavillon sur la grande branche.

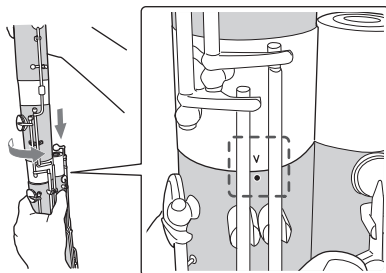


\* Veillez à ne pas appliquer trop de pression au clétage du pavillon.

### Type gentleman

Insérez le pavillon dans la grande branche tout en le tournant de sorte que les clés n'entrent pas en contact les unes avec les autres.

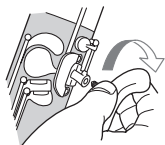
Alignez le repère « V » du pavillon avec le repère « ● » de la grande branche pour obtenir une position de montage correcte.



# Assemblage

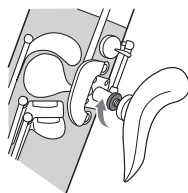
## Fixation de la poignée

1. Vissez la poignée sur son support en vous arrêtant lorsque sa position vous convient.



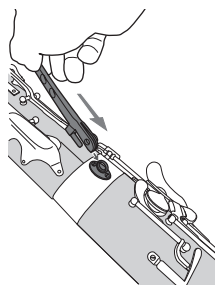
\* Veillez à ne pas serrer la poignée trop fort.

2. Serrez le contre-écrou pour fixer la poignée dans la position choisie.

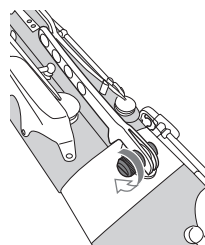


## Fixation du balancier

1. Insérez la cheville du balancier dans l'orifice de la bague de cordelière. Vérifiez que la bague de cordelière est en place dans le creux sur le dessous du balancier.



2. Fixez le balancier sur le corps de l'instrument en serrant fermement les vis de montage.

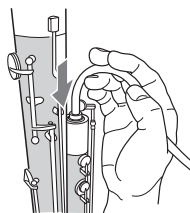


## Fixation du bocal

1. Sur la petite branche, veillez à actionner la clé de bocal.



2. Appliquez de la graisse pour liège sur le liège du tenon du bocal, puis fixez le bocal de la manière illustrée ci-dessous.





## ■ Réglage des tenons

- Les tenons des différents corps de l'instrument sont gainés de ficelle. Si les points d'assemblage sont trop serrés, contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit ou un centre de SAV de Yamaha.
- Le tenon du bocal est en liège. Veillez à y appliquer de la graisse à liège avant l'assemblage. Certains modèles d'instrument comportent du liège sur tous les tenons. Dans ce cas, veillez à tous les graisser avant l'assemblage.

## ■ Tonalité

- Le Basson Yamaha est fourni avec deux bocaux de longueur différente. Sélectionnez l'un des deux en fonction de la tonalité dans laquelle vous voulez que le basson joue. Lorsque vous changez de bocal pour changer de tonalité, accordez une attention particulière à la clé de bocal. Si elle n'est pas bien alignée avec le trou de bocal, il peut y avoir fuite d'air.

## ■ Désassemblage de l'instrument

Pour désassembler le basson, procédez comme indiqué ci-dessous. Consultez également la section « Entretien », en page suivante, pour être sûr d'entretenir correctement votre instrument.

1. Retirez le bocal.
2. Retirez l'ensemble grande branche + pavillon puis retirez le pavillon de la grande branche (il est toutefois possible de retirer le pavillon avant la grande branche si vous préférez). Ce faisant, veillez à ne pas appliquer trop de force sur la clé de Si. Pour le désassemblage du pavillon de type gentleman et de la grande branche, inversez les étapes d'assemblage.
3. Retirez la petite branche.
4. Éliminez l'humidité de la cheminée la plus étroite de la culasse.
5. Retirez la poignée et le balancier.
6. Nettoyez chaque pièce.

### Lorsque vous vous servez de l'instrument

Ne laissez pas l'humidité s'accumuler dans la cheminée la plus large de la culasse lorsque vous jouez de l'instrument.

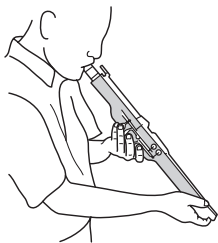
## Entretien après utilisation

Après avoir joué de votre instrument, procédez comme indiqué ci-dessous pour retirer les traces d'humidité et les saletés qui peuvent s'y être déposées.

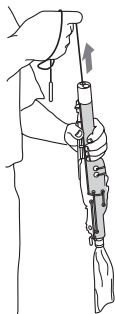
### ■ Entretien de l'intérieur de l'instrument

#### Entretien de la petite branche

1. Aspirez depuis le dessus de la petite branche pour extraire toute humidité accumulée dans le trou de bocal vers l'intérieur de l'instrument.

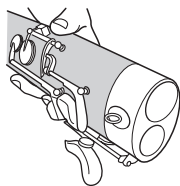


2. Faites passer un écouvillon de nettoyage à l'intérieur de la petite branche pour évacuer l'humidité.



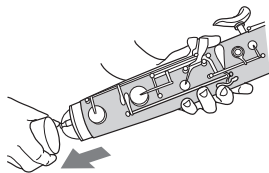
### Entretien de la culasse

1. Chassez l'humidité qui s'est accumulée dans la perce en U de la culasse à partir de la plus étroite.

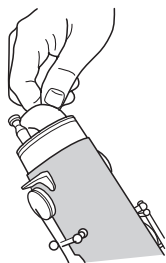


\* Veuillez noter que si vous posez l'instrument avec la clé de Do $\sharp$  vers le bas, l'humidité peut s'y accumuler.

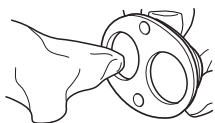
2. Retirez la protection bouchon-culasse couvrant le bouchon en U.



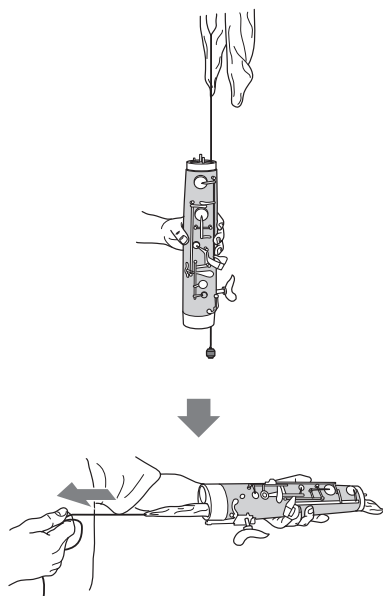
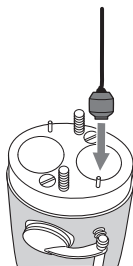
- 3.** Retirez les écrous qui maintiennent le bouchon en U et retirez délicatement ce dernier de la culasse.



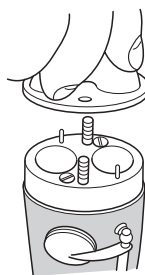
- 4.** Évacuez l'humidité à l'intérieur du bouchon en U.



- 5.** Introduisez l'extrémité lestée de l'écouvillon dans la cheminée la plus étroite et tirez l'écouvillon par l'autre extrémité pour évacuer l'humidité. Si de l'humidité est présente dans la perce la plus large, déposez le bouchon en U et nettoyez intégralement l'intérieur de la culasse. Veillez également à évacuer l'humidité du clétage LaB s'il y a lieu.



- 6.** Remettez en place le bouchon en U en veillant à l'aligner correctement avec les filetages de la culasse. Serrez de façon équilibrée les deux écrous pour bien fixer la pièce.



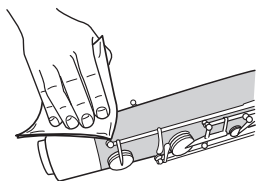
# Entretien

## Entretien de la grande branche et du pavillon

Un écouvillon de nettoyage (conçu pour la culasse) doit être utilisé sur ces deux pièces environ une fois tous les deux mois pour nettoyer l'intérieur de l'instrument.

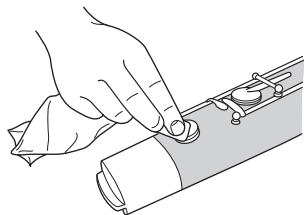
## ■ Entretien des parties externes de l'instrument

Une ou deux fois par mois, utilisez un chiffon à lustrer pour essuyer les surfaces externes de l'instrument.

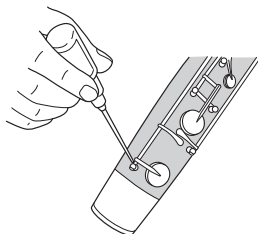


## Entretien du cléage

1. Servez-vous d'un chiffon à lustrer pour essuyer les surfaces des clés.

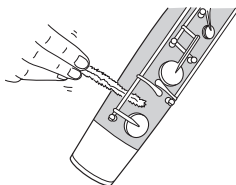


2. Appliquez un peu d'huile pour clés aux points d'articulation de celles-ci environ une fois par mois.

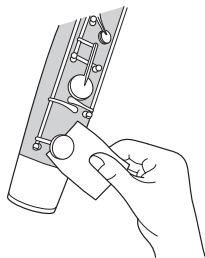


\* **Essuyez tout excédant d'huile.**

3. Utilisez une tige de nettoyage de cheminée pour retirer la saleté ou la poussière accumulées entre les clés et le corps.

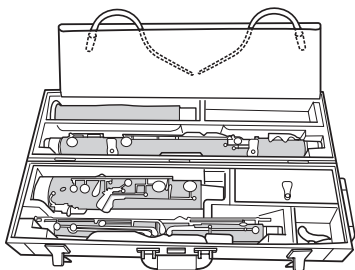


4. Utilisez un tampon de nettoyage pour nettoyer le dessous des clés.



## ■ Précautions à prendre lors du rangement de l'instrument

- Ne placez jamais sur l'étui de l'instrument un objet lourd susceptible de faire pression sur le corps ou les clés de l'instrument.
- Veillez à ne jamais appliquer de force excessive à l'instrument ou à son étui.
- Veillez à ce que l'instrument soit rangé dans son étui lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne cherchez pas à réchauffer l'instrument à l'aide de l'air provenant d'une source de chaleur telle qu'un radiateur, une bouche de chauffage, etc. et ne laissez pas l'instrument à proximité d'une telle source de chaleur.



# Dépannage

## Le son produit n'est pas clair ou l'instrument joue faux.

- **Si les tampons sont déformés et si l'air fuit de l'instrument, apportez l'instrument à votre revendeur pour qu'il effectue la réparation nécessaire.**
  - N'exercez jamais de pression démesurée sur les clés. Par ailleurs, quand l'instrument est placé dans son étui, assurez-vous que rien n'est placé sur l'instrument.
- **Si des fissures se forment sur le corps, apportez l'instrument à votre revendeur pour qu'il effectue la réparation nécessaire.**
  - Les changements soudains de température et/ou d'humidité peuvent causer l'apparition de fissures. N'exposez pas directement l'instrument à de l'air chaud ou froid.

## Les clés sont dures. Les clés ne bougent pas.

- **Si un ressort s'est détaché, le ramener en position adéquate peut rectifier le problème.**
  - Quand le ressort est raccroché, veillez à ne pas courber le ressort. Les ressorts peuvent se détacher pendant l'entretien de l'instrument ou quand vous essuyez l'instrument avec un tissu. Veuillez procéder délicatement.
- **Si les clés sont tordues, apportez l'instrument chez votre revendeur pour qu'il effectue la réparation nécessaire.**
  - N'exercez pas de force excessive sur l'instrument, par exemple, en le laissant tomber par terre, en fermant l'étui alors qu'un objet est posé sur l'instrument, etc. En outre, quand vous avez fini de jouer, remettez l'instrument dans son étui. Vérifiez à ce moment-là qu'il n'y a rien dans l'étui risquant d'exercer une pression sur les clés de l'instrument quand l'étui est fermé. Pendant l'assemblage de l'instrument, n'exercez pas de pression excessive sur les clés. Par ailleurs, faites très attention à la façon dont vous tenez l'instrument dans les intervalles entre chaque interprétation.

## Le corps est trop serré ou flotte.

- **Si les points d'assemblage sont trop serrés ou trop lâches, contactez le revendeur chez qui vous avez acheté le produit ou un centre de SAV de Yamaha.**
  - Selon le degré d'humidité et la température, les tenons de l'instrument pourraient se dilater ou se contracter, de sorte qu'ils soient serrés en été et lâches en hiver.
  - Après avoir utilisé l'instrument, remettez-le toujours dans son étui.

## Les clés sont bruyantes.

- **Appliquez de l'huile pour clés si elles manquent d'huile et resserrez les vis qui se seraient desserrées.**
  - Pour empêcher une usure des clés, appliquez de l'huile pour clés au moins une fois par mois (1 à 2 gouttes par endroit). Par ailleurs, étant donné que les instruments à vent possèdent de nombreuses petites vis, vérifiez régulièrement que celles-ci ne sont pas desserrées et resserrez-les au besoin.
- **Le liège ou la feutrine des clés s'est détaché ou s'est déchiré. L'instrument a pu recevoir un choc qui a fait que les clés sont entrées en contact avec le corps ou d'autres clés. Dans ce cas, apportez l'instrument chez votre revendeur pour qu'il effectue la réparation nécessaire.**
  - Entretenez régulièrement votre instrument pour empêcher que les lièges ou les feutrines se détachent. Après avoir joué, conservez l'instrument dans son étui. Par ailleurs, gardez l'instrument avec vous durant les moments de pauses en faisant attention de ne pas exercer de pression excessive sur l'instrument ou sur les clés.





**ヤマハ株式会社**

〒430-8650 静岡県浜松中央区中沢町 10-1

© 2013 Yamaha Corporation  
Published 09/2023 发行 IPCC-B0

VGU3250